

FIȘA DISCIPLINEI

Limba greacă veche I

Anul universitar 2025-2026

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Babeș-Bolyai din Cluj-Napoca
1.2 Facultatea	Facultatea de Teologie Ortodoxă
1.3 Departamentul	Teologie ortodoxă
1.4 Domeniul de studii	Teologie
1.5 Ciclul de studii	Licență
1.6 Programul de studiu / Calificarea	Teologie Pastorală
1.7 Forma de învățământ	Învățământ cu frecvență

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei		Limba greacă veche I			Codul disciplinei		OLR6661				
2.2 Titularul activităților de curs				Lect. univ. dr. Mihail Mitrea							
2.3 Titularul activităților de seminar				Lect. univ. dr. Mihail Mitrea							
2.4 Anul de studiu		I	2.5 Semestrul		I	2.6 Tipul de evaluare		C	2.7 Regimul disciplinei		DS

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	Din care: 3.2 curs	1	3.3 seminar	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	Din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar	14
Distribuția fondului de timp pentru studiul individual (SI) și activități de autoinstruire (AI)					ore
3.5.1. Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe (AI)					10
3.5.2. Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					4
3.5.3. Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					6
3.5.4. Tutoriat (consiliere profesională)					-
3.5.5. Examinări					2
3.5.6. Alte activități					-
3.7. Total ore studiu individual (SI) și activități de autoinstruire (AI)				22	
3.8. Total ore pe semestru				50	
3.9. Numărul de credite				2	

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	• Cunoștințe privind fenomenul educațional
4.2 de competențe	• Operare pe calculator (minimal: Office, Internet)

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	- Frecventarea cursului în proporție de cel puțin 75% - Participare activă cu materialele didactice specifice (e.g., Sfânta Scriptură, LXX, alte resurse indicate, dicționare) - Lectura bibliografiei recomandate - Prezența la cursuri și seminare cu telefoanele mobile închise
5.2 de desfășurare a seminarului	- Frecventarea seminarului în proporție de cel puțin 75% - Participare activă și lectura bibliografiei recomandate - Elaborarea și susținerea temelor planificate la termen. Pentru predarea cu întârziere a temelor de seminar, acestea vor fi depunctate cu 0.5 puncte/zi de întârziere.

6. Competențele specifice acumulate¹

Competențe profesionale/esențiale	- Realizarea misiunii de propovăduire a credinței, în spirit irenic - Proiectarea și elaborarea unui discurs argumentat pe baza textelor sacre (expunere verbală și scrisă) - Enunțarea corectă a doctrinei cultului/Bisericii, precum și a mijloacelor transmise de aceasta pentru desăvârșirea persoanei și a lumii - Pastorația eficientă a credincioșilor: consilierea acestora potrivit regulilor proprii (legi, canoane), precum și a normelor morale - Analiza și interpretarea datelor, privind, istoria cultului/Bisericii și istoria religiilor - Săvârșirea ritualurilor cultice
Competențe transversale	- Aplicarea strategiilor de muncă riguroasă, eficientă și responsabilă, de punctualitate și conștiinciozitate misionară, pe baza principiilor, normelor și valorilor doctrinare, religios-morale și canonice - Aplicarea tehnicilor de muncă eficientă în echipă multidisciplinară (intra și extra teologic), pe diverse paliere ierahice, respectând principii de credință religioasă - Formularea unei strategii de optimizare a pregătirii profesionale continue, prin actualizarea conținuturilor învățării, aplicarea tehnologiilor informației și prin utilizarea limbilor străine

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	Să introducă studentul în studiul limbii grecești
7.2 Obiectivele specifice	- Să cunoască teoretic și să aplice practic noțiuni elementare de morfologie greacă - Să dobândească un vocabular fundamental de cuvinte grecești

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Observații
1. Introducere: studiile clasice – de ce și încotro? Alfabetul grecesc. Clasificarea și pronunția sunetelor. Vocale, consoane, diftongi. Reguli de contragere a vocalelor (crază, eliziune, metateză cantitativă)	prelegere, descoperire dirijată, exerciții	Cursul și seminarul contribuie la nuanțarea și aprofundarea unor cunoștințe dobândite de studenți la alte discipline din planul de învățământ
2. Silabe (cantitate și împărțire). Spirite, accente și reguli de accentuare. Cuvinte atone. Semne de punctuație. Ordinea cuvintelor	prelegere, descoperire dirijată, exerciții	
3. Părți de vorbire flexibile. Flexiunea nominală: generalități. Articolul. Acordul. Substantivele de declinare a II-a (declinarea în -o-).	prelegere, descoperire dirijată, exerciții	
4. Declinarea a II-a atică. Substantive contrase. Verbul – noțiuni generale. Indicativul prezent activ (verbe în -ω).	prelegere, descoperire dirijată, exerciții	
5. <i>Test evaluare cunoștințe</i> 1-4. Declinarea I.	prelegere, descoperire dirijată, exerciții	
6. Adjective de declinare I și a II-a. Acordul dintre adjectiv și substantiv. Poziția adjectivului. Utilizarea adjectivului ca atribut, nume predicativ, substantiv. Adverbe	prelegere, descoperire dirijată, exerciții	
7. Enclitice. Indicativul prezent al verbului εἶναι. Acordul atic. Pronumele personal și posesiv. Prepoziții	prelegere, descoperire dirijată, exerciții	

¹ Se poate opta pentru competențe sau pentru rezultatele învățării, respectiv pentru ambele. În cazul în care se alege o singură variantă, se va șterge tabelul aferent celeilalte opțiuni, iar opțiunea păstrată va fi numerotată cu 6.

8. Verbul: indicativul imperfect activ (verbe în -ω). Imperfectul verbului εἶναι	prelegere, descoperire dirijată, exerciții	
9. Verbul: indicativul viitor activ (verbe în -ω). Viitorul verbului εἶναι	prelegere, descoperire dirijată, exerciții	
10. Test evaluare cunoștințe 5-9. Declinarea a III-a (a)	prelegere, descoperire dirijată, exerciții	
11. Declinarea a III-a (b)	prelegere, descoperire dirijată, exerciții	
12. Declinarea a III-a (c).	prelegere, descoperire dirijată, exerciții	
13. Pronumele demonstrativ. Adjective de declinarea a III-a.	prelegere, descoperire dirijată, exerciții	
14. Test evaluare cunoștințe 10-13. Recapitulare	prelegere, descoperire dirijată, exerciții	

Bibliografie

1. *An Independent Study Guide to Reading Greek*, ediția a II-a. The Joint Association of Classical Teachers' Greek Course. Cambridge University Press, Cambridge, 2008.
2. Bakker, Egbert J., ed. *A Companion to the Ancient Greek Language*. Blackwell, Malden, 2010.
3. Bornemann, Eduard, Ernst Risch. *Griechische Grammatik*. Verlag Moritz Diesterweg, Frankfurt am Main, 1973.
4. Chira, Vasile. *Limba greacă veche pentru studenții facultăților de teologie*. Vol. 1: *Morfologia*. Editura Universității Lucian Blaga, Sibiu, 2006.
5. Christidis, Anastasios-Phoivos, ed. *A History of Ancient Greek: From the Beginnings to Late Antiquity*. Cambridge University Press, Cambridge, 2007.
6. Coderch, Juan. *Classical Greek: A New Grammar. Greek grammar taught and explained, with examples*. CreateSpace, South Carolina, 2012.
7. Colvin, Stephen C. *A Historical Greek Reader: Mycenaean to the Koiné*. Oxford University Press, Oxford, 2007.
8. _____. *A Brief History of Ancient Greek*. Wiley-Blackwell, Chichester.
9. Dumitru-Oancea, Maria-Luiza. *Limba greacă veche. Sintaxa cazurilor. O nouă teoretizare*. Editura Universitară, București, 2015.
10. Georgescu, Constantin. *Manual de Greacă Biblică*. Nemira, București, 2011.
11. Giannakis, Georgios K., ed. *Encyclopedia of Ancient Greek Language and Linguistics*. Brill, Leiden, 2013.
12. Goodwin, William W. *Greek Grammar*. Ginn & Company, Boston, 1900.
13. Hansen, Hardy, Gerald M. Quinn. *Greek: An Intensive Course*, ediția a II-a revizuită. Fordham University Press, New York, 1992.
14. Hillard, A. E., C. G. Botting. *Elementary Greek Translation Book*, ediția a III-a. Revingtons, London, 1959.
15. Horrocks, Geoffrey. *Greek: A History of the Language and Its Speakers*, ediția a II-a. Wiley-Blackwell, Malden, 2010.
16. Ionescu, Vasile, Nicolae Ștefănescu. *Antologie din literatura patristică greacă a primelor secole*. Editura Institutului Biblic și de Misiune Ortodoxă, București, 1960.
17. Lukinovich, Alessandra, Madeleine Rousset, *Grammaire du grec ancien*. Georg, Geneva, 1989.
18. Major, Wilfred E., Michael Laughy. *Ancient Greek for Everyone. Essential Morphology and Syntax for Beginning Greek*. <https://ancientgreek.pressbooks.com/>
19. Mastronarde, Donald J. *Introduction to Attic Greek*. ediția a II-a. University of California Press, Berkeley, Calif., 2013.
20. Mounce, William D. *Basics of Biblical Greek*, ediția a II-a. Zondervan, Grand Rapids, Michigan, 2003.
21. Probert, P. *A New Short Guide to the Accentuation of Ancient Greek*. Bristol Classical Press, Bristol, 2003.
22. *Reading Greek. Grammar and Exercises*, ediția a II-a. The Joint Association of Classical Teachers' Greek Course. Cambridge University Press, Cambridge, 2007.
23. *Reading Greek. Text and Vocabulary*, ediția a II-a. The Joint Association of Classical Teachers' Greek Course. Cambridge University Press, Cambridge, 2007.
24. Sihler, Andrew L. *New Comparative Grammar of Greek and Latin*. Oxford University Press, Oxford, 1995.
25. Smyth, Herbert Weir. *Greek Grammar*. Harvard University Press, Cambridge, Massachusetts, 1920, ediție revăzută 1956.
26. Ștef, Ana Felicia. *Manual de Greacă Veche*. Humanitas, București, 1996, ediția a II-a, 2014.
27. Van Emde Boas, Evert, Albert Rijksbaron, Luuk Huitink, Mathieu de Bakker. *The Cambridge Grammar of Classical Greek*. Cambridge University Press, Cambridge, 2019.
28. Vernhes, Jean-Victor. *Ἑλληνιστὶς. Discovering Ancient Greek Step by Step*, traducere și adaptare din franceză de Monique L. Cardell. Éditions Ophrys, Paris, 2009.

Instrumenta (dicționare, bibliografii, baze de date și surse online)

1. *A Bibliography of Ancient Greek Linguistics* (autor: Michel Buijs, Universitatea din Leiden), <https://hum2.leidenuniv.nl/bibliography-of-greek-linguistics/> (e.g., particule, topică).
2. *A Greek-English Lexicon of the New Testament and Other Early Christian Literature*, editori W. Bauer, F. E. Danker, W. F. Arndt, F. W. Gingrich, ediția a III-a. University of Chicago Press, Chicago, 2000.
3. *A Greek Grammar of the New Testament and Other Early Christian Literature*, editori F. Blass, A. Debrunner, traducător R. Funk. University of Chicago Press, Chicago, 1961.
4. *Ancient Greek Tutorials*, <https://ucbclassics.dreamhosters.com/ancgreek/>
5. Bailly, M. A. *Dictionnaire grec-français*. Librairie Hachette, Paris, 1901.
6. *Glottothèque: Ancient Indo-European Grammars online*, <https://spw.uni-goettingen.de/projects/aig/Ing-grc.html>
7. *Etymological Dictionary of Greek*, editor Robert Steven Paul Beekes, 2 volume. Brill, Leiden, 2010.
8. *Dicționar grec-român*, volumul 1 (A). Constantin Georgescu, Simona Georgescu, Theodor Georgescu. Nemira, București, 2015.
9. *Dicționar grec-român*, volumul 2 (B-F). Constantin Georgescu, Simona Georgescu, Theodor Georgescu. Nemira, București, 2012.
10. *Dicționar grec-român*, volumul 3 (Δ). Constantin Georgescu, Simona Georgescu, Theodor Georgescu. Nemira, București, 2017.
11. *Dicționar grec-român*, volumul 5 (Z-H-Θ-I). Constantin Georgescu, Simona Georgescu, Theodor Georgescu. Nemira, București, 2013.
12. Lampe, G. W. H. *A Patristic Greek Lexicon*. Clarendon Press, Oxford, 1961.
13. Liddell, Henry George, Robert Scott. *A Greek-English Lexicon*. Clarendon Press, Oxford, 1996.
14. Perseus Digital Library, <http://www.perseus.tufts.edu/>
15. *The Brill Dictionary of Ancient Greek* (traducere în engleză după Franco Montanari, *Vocabulario della Lingua Greca*), editori Madeleine Goh și Chad Schroeder. Brill, Leiden, 2016.
16. *The Cambridge Greek Lexicon*, 2 volume. Cambridge University Press, Cambridge, 2021.
17. *Thesaurus Linguae Graecae*, <http://stephanus.tlg.uci.edu/>
18. https://www.lexilogos.com/grec_ancien_dictionnaire.htm
19. <https://ancientworldonline.blogspot.com/2009/09/open-access-textbooks.html>
20. *Learn Ancient Greek*, with Prof. Leonard Muellner, <https://youtube.com/playlist?list=PLq5ea-jR9u2puDaLoRL-nBkpwrkURbLjT>
21. https://www.vasilestancu.ro/greaca_veche/
22. Reconstructed Ancient Greek pronunciation (<https://www.youtube.com/user/iostrat>)
 1. Homer, *Odyssey* a1-27, <https://youtu.be/MOvVWiDsPWQ>
 2. Homer, *Odyssey* 1, <https://youtu.be/UdyXlUmD3v4>
 3. *The Hippocratic Oath*, <https://youtu.be/Q5FHzx0oQqs>
 4. Plato, *Apology of Socrates*, <https://youtu.be/k3tlB03agFU>
 5. Aristotle, *On the Heavens* 1.09, <https://youtu.be/RNlzQ6Trr3Q>
 6. Xenophon, *Anabasis* 1.1, <https://youtu.be/vEcQxQRVa-A>
 7. Aesop, *Fable* 19, <https://youtu.be/VpMGZmtsFHI>
 8. Pindar, *Olympian Ode* 1, <https://youtu.be/mrfVRb7yW8M>
 9. Theophrastus, *Characters*, <https://youtu.be/SpM8Da7x2lk>
 10. John, *The Book of Revelation*, <https://youtu.be/8vhDMvUHjRg>

8.2 Seminar	Metode de predare	Observații
1. Exerciții de citire: text scripturistic (e.g. Facere 1; Ioan 1; Matei 6, 9-13)	conversația, exerciții, învățarea prin descoperire	
2. Exercițiu de citire: text scripturistic și/sau liturgic (e.g., Ieșire 20, 1-17; Matei 1; Sfânta Liturghie a Sfântului Ioan Gură de Aur)	conversația, exerciții, învățarea prin descoperire	
3. Exerciții de citire: text scripturistic și/sau patristic (e.g. Matei 5; <i>Didahia celor 12 Apostoli</i> 1). Identificarea substantivelor de declinare a II-a	conversația, exerciții, învățarea prin descoperire	
4. Exerciții de citire, analiză morfologică și traducere de text (cu lexic auxiliar). Identificarea și analiza substantivelor de declinare a II-a. Identificarea și analiza verbelor la indicativ prezent activ.	conversația, exerciții, învățarea prin descoperire	

5. Feedback (pentru test evaluare). Lectură, analiză morfologică și traducere de text (cu lexic auxiliar). Identificarea și analiza substantivelor de declinarea I.	conversația, exerciții, învățarea prin descoperire	
6. Lectură, analiză morfologică și traducere de text (cu lexic auxiliar). Identificarea și analiza substantivelor de declinarea I și de declinarea a II-a, a verbelor la indicativ prezent activ și a adjectivelor. Exerciții de retroversiune (cu lexic auxiliar)	conversația, exerciții, învățarea prin descoperire	
7. Lectură, analiză morfologică și traducere de text (cu lexic auxiliar). Exerciții gramaticale (e.g. analiza morfologică și trecerea la numărul opus a substantivelor, adjectivelor și verbelor dintr-un anumit text). Exerciții de retroversiune (cu lexic auxiliar) (e.g. folosirea în scurte enunțuri a prepozițiilor învățate)	conversația, exerciții, învățarea prin descoperire	
8. Lectură, analiză morfologică și traducere de text (cu lexic auxiliar). Exerciții gramaticale (e.g. trecerea verbelor de la indicativ prezent la indicativ imperfect). Exerciții de retroversiune (cu lexic auxiliar)	conversația, exerciții, învățarea prin descoperire	
9. Lectură, analiză morfologică și traducere de text (cu lexic auxiliar). Exerciții gramaticale (e.g. conjugarea verbelor la indicativ prezent, imperfect, viitor). Exerciții de retroversiune (cu lexic auxiliar)	conversația, exerciții, învățarea prin descoperire	
10. Feedback (pentru test evaluare). Lectură, analiză morfologică și traducere de text (cu lexic auxiliar). Exerciții gramaticale (e.g. identificarea și gruparea substantivelor dintr-un text în funcție de declinare). Exerciții de retroversiune (cu lexic auxiliar)	conversația, exerciții, învățarea prin descoperire	
11. Lectură, analiză morfologică și traducere de text (cu lexic auxiliar). Exerciții gramaticale. Exerciții de retroversiune (fără lexic auxiliar, pe baza vocabularului asimilat)	conversația, exerciții, învățarea prin descoperire	
12. Lectură, analiză morfologică și traducere de text (cu lexic auxiliar). Exerciții gramaticale (e.g. înlocuirea substantivelor dintr-o propoziție cu pronumele demonstrative potrivite). Exerciții de retroversiune (fără lexic auxiliar, pe baza vocabularului asimilat)	conversația, exerciții, învățarea prin descoperire	
13. Lectură, analiză morfologică și traducere de text (cu lexic auxiliar) (e.g., Luca 7, 40-43; Sfântul Iosif Imnograful, <i>Canonul II la Sfântul Arhanghel Mihail</i>). Exerciții gramaticale. Exerciții de retroversiune (fără lexic auxiliar, pe baza vocabularului asimilat)	conversația, exerciții, învățarea prin descoperire	
14. Feedback (pentru test evaluare). Lectură, analiză morfologică și traducere de text (cu lexic auxiliar). Exerciții gramaticale. Exerciții de retroversiune (fără lexic auxiliar, pe baza vocabularului asimilat)	conversația, exerciții, învățarea prin descoperire	

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

- Conținuturile unităților de învățare au fost elaborate în urma consultării specialiștilor pe disciplină din facultățile de profil, pe baza Programei analitice aprobate la nivelul Patriarhiei Române. De asemenea, au fost luate în calcul așteptările principalilor angajatori ai absolvenților acestei specializări: structurile ecleziale, asistență socială, domeniul educațional.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	• Cunoașterea morfologiei limbii grecești; cunoașterea și identificarea părților de vorbire • Capacitatea de a realiza o analiză morfologică minimală; capacitatea de a lectura și traduce un text de dificultate scăzută și medie	<i>Test evaluare cunoștințe</i> (săptămânile 5, 10 și 14) Colocviu (condiționat de 1. prezența la curs în proporție de 75%; 2. elaborarea și susținerea tuturor temelor planificate la seminar)	3 x 10% = 30% 40%
10.5 Seminar	• Rezolvarea corectă a temelor de seminar	Participare activă, răspunsuri la întrebări, prezentarea temelor la termen	30%
10.6 Standard minim de performanță			
• 50% rezultat după însumarea punctelor ponderate conform pct. 10.3			

11. Etichete ODD (Obiective de Dezvoltare Durabilă / Sustainable Development Goals)²

Nu se aplică

Data completării

01.04.2025

Semnătura titularului de curs



Semnătura titularului de seminar



Data avizării în departament:

17.04.2025

Semnătura directorului de departament



² Păstrați doar etichetele care, în conformitate cu [Procedura de aplicare a etichetelor ODD în procesul academic](#), se potrivesc disciplinei și ștergeți-le pe celelalte, inclusiv eticheta generală pentru *Dezvoltare durabilă* - dacă nu se aplică. Dacă nicio etichetă nu descrie disciplina, ștergeți-le pe toate și scrieți "Nu se aplică."